

Руководство по эксплуатации

Программное обеспечение
для обслуживания датчиков и
управляющих устройств

PACTware/DTM Collection 10/2025

Установка и первые шаги



Document ID: 28243



VEGA

Содержание

1	О данном документе.....	3
1.1	Функция	3
1.2	Целевая группа.....	3
1.3	Используемые символы.....	3
2	В целях безопасности.....	4
2.1	Требования к персоналу	4
2.2	Надлежащее применение	4
2.3	Предупреждение о неправильном применении	4
2.4	Общие указания по безопасности	4
2.5	Экологическая безопасность.....	4
3	Описание изделия	5
3.1	Состав	5
3.2	Что такое PACTware/FDT/DTM?	5
3.3	VEGA-DTM	6
4	Установка программного обеспечения	7
4.1	Системные требования	7
4.2	Установка PACTware и DTM	7
4.3	Обновления DTM.....	9
5	Настройка.....	10
5.1	Запуск PACTware	10
5.2	Создание проекта	10
5.3	Пример проекта.....	12
5.4	Параметрирование (синхронизированный режим).....	16
5.5	Параметрирование (несинхронизированный режим).....	18
6	Обслуживание и устранение неисправностей	22
6.1	Обслуживание/Обновление	22
6.2	Устранение неисправностей	22
7	Удаление PACTware/VEGA-DTM	23
7.1	Процедура удаления	23
7.2	Утилизация	23
8	Приложение	24
8.1	Системные требования	24
8.2	EULA für Setup des/der VEGA DTMs.....	24

1 О данном документе

1.1 Функция

Данное руководство по эксплуатации содержит необходимую информацию об установке и пуске в эксплуатацию. Данное руководство необходимо прочитать перед пуском в эксплуатацию и хранить как составную часть продукта в доступном в любое время месте.

1.2 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предназначено для обученного персонала. При работе персонал должен иметь и исполнять изложенные здесь инструкции.

1.3 Используемые символы



ID документа

Этот символ на титульном листе данного руководства обозначает идентификационный номер документа. Данный документ можно загрузить посредством ввода ID документа на www.vega.com.



Информация, указания, рекомендации

Символ обозначает дополнительную полезную информацию.



Осторожно: Несоблюдение данной инструкции может привести к неисправности или сбою в работе.



Предупреждение: Несоблюдение данной инструкции может нанести вред персоналу и/или привести к повреждению прибора.



Опасно: Несоблюдение данной инструкции может привести к серьезному травмированию персонала и/или разрушению прибора.



Применения Ex

Символ обозначает специальные инструкции для применений во взрывоопасных средах.



Применения SIL

Этот символ обозначает указания по функциональной безопасности, которые должны соблюдаться при применениях, связанных с безопасностью.



Список

Ненумерованный список не подразумевает определенного порядка действий.



Действие

Стрелка обозначает отдельное действие.



Порядок действий

Нумерованный список подразумевает определенный порядок действий.

2 В целях безопасности

2.1 Требования к персоналу

Все описанные в данной документации действия и процедуры должны выполняться только обученным персоналом, допущенным к работе с устройством.

2.2 Надлежащее применение

PACTware (Process Automation Configuration Tool) представляет собой программное обеспечение для настройки любых типов приборов независимо от их изготовителя или используемой шины. В сочетании с DTM (Device Type Manager), поставляемыми фирмой VEGA, данное программное обеспечение позволяет выполнять настройку устройств VEGA.

2.3 Предупреждение о неправильном применении

Не соответствующее назначению применение настроенного посредством PACTware прибора является потенциальным источником связанной с применением опасности и может привести, например, к переполнению емкости или повреждению компонентов установки из-за неправильного монтажа или настройки, вследствие чего может быть нанесен ущерб персоналу, оборудованию или окружающей среде.

2.4 Общие указания по безопасности

Риск установки и применения, а также ответственность за возможный ущерб вследствие ненадлежащего применения несет сам пользователь.

2.5 Экологическая безопасность

Защита окружающей среды является одной из наших важнейших задач. Принятая на нашем предприятии система экологического контроля сертифицирована в соответствии с DIN EN ISO 14001 и обеспечивает постоянное совершенствование комплекса мер по защите окружающей среды.

Помогите нам соответствовать этим требованиям.

3 Описание изделия

3.1 Состав

Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- DTM Collection:
 - Microsoft .NET Framework
 - Текущая версия PACTware
 - Все доступные VEGA-DTM
 - Драйвер протокола HART от Codewrights GmbH
 - Общий HART-DTM от ICS GmbH
 - Softing Profibus DTM
- Руководство по эксплуатации "Установка и первые шаги"

3.2 Что такое PACTware/FDT/DTM?

PACTware

PACTware (Process Automation Configuration Tool) - это программное обеспечение для настройки любых типов приборов, независимо от их производителя или используемой шины. В эту открытую и бесплатную программную среду на основе спецификации FDT 1.21/2.0/3.0 интегрируются драйверы DTM (Device Type Manager) устройств различных производителей. Для настройки прибора необходим соответствующий DTM. DTM для типов приборов разрабатываются и поставляются производителями этих приборов.

FDT

FDT (Field Device Tool) - это стандартизированное описание интерфейса между DTM и программой-оболочкой, например PACTware, т.е. FDT регулирует обмен данными между различными DTM и программой-оболочкой.

DTM

DTM (Device Type Manager) является собственно модулем настройки датчиков и полевых устройств. Он содержит все специфические данные устройства и функции определенного типа датчиков, а также обеспечивает меню и графические элементы для настройки в диалоговом режиме. DTM не может работать самостоятельно, а должен быть интегрирован в программу-оболочку, например PACTware.

DTM Collection

VEGA DTM Collection, программный пакет, включающий PACTware и VEGA-DTM, а также различные стандартные коммуникационные DTM, является программным обеспечением для настройки всех поставляемых в настоящее время интеллектуальных датчиков VEGA. Через соответствующие DTM также можно выполнять в полном объеме настройку управляющих устройств серии VEGAMET и всех мобильных модулей серии PLICSMOBILE.

Драйвер Bluetooth нужен для обеспечения коммуникации с устройствами VEGA, имеющими функцию Bluetooth, например с модулем индикации и настройки PLICSCOM. Для ПК без встроенного модуля Bluetooth имеется адаптер VEGA-Bluetooth-USB.

Также полностью поддерживается параметрирование датчиков VEGA с расширением Modbus через USB-соединение. Для обеспечения параметрирования через Modbus далее в пакете имеется коммуникационный Modbus-CommDTM.

3.3 VEGA-DTM

В VEGA-DTM имеются все функции для полной начальной установки. Помощник создания проектов существенно упрощает настройку.

Дополнительно имеется расширенная функция печати для документации устройства и программа расчета резервуара. Также доступна программа "*DataViewer*", служащая для удобного отображения и анализа всей информации, сохраненной посредством сервисной записи.

DTM Collection можно бесплатно скачать на нашей домашней странице.

Соглашение о пользовании разрешает копировать и использовать VEGA-DTM на любом числе компьютеров. Полная версия лицензионного соглашения с конечным пользователем (EULA) находится в Приложении.

VEGA предлагает индивидуальные DTM для более чем 200 типов приборов, все DTM устанавливаются путем совместной установки.

4 Установка программного обеспечения

4.1 Системные требования

Системные требования см. в приложении в конце этого руководства.



Примечание:

Для установки программы требуются права Администратора. После установки для ее успешного завершения необходимо перезапустить Windows и войти под тем же именем пользователя, под которым выполнялась установка.

4.2 Установка PACTware и DTM

1. Перед установкой нужно закрыть все открытые программы.
2. Скачивая DTM Collection Вы получаете сжатый ZIP-файл. После распаковки установка запускается двойным щелчком мыши на файл "*autorun.exe*".

В открывшемся окне мастера установки сначала нужно выбрать желаемый язык. После установки можно изменить выбор языка.

В следующем окне выбирается тип установки "*Стандартная*" или "*Выборочная*". При стандартной установке будут установлены только компоненты, требуемые для устройств VEGA. При "*Выборочной установке*" в открывшемся окне можно выбрать имеющиеся пакеты DTM по отдельности.

Далее для запуска процесса установки нажмите "*Installation*".



Примечание:

Для установки необходимо наличие Microsoft .NET Framework. Мастер установки проверяет, установлены ли уже .NET, PACTware и VEGA-plics-DTM. В случае если они уже установлены, появляется окно с соответствующим сообщением и повторная установка не выполняется.

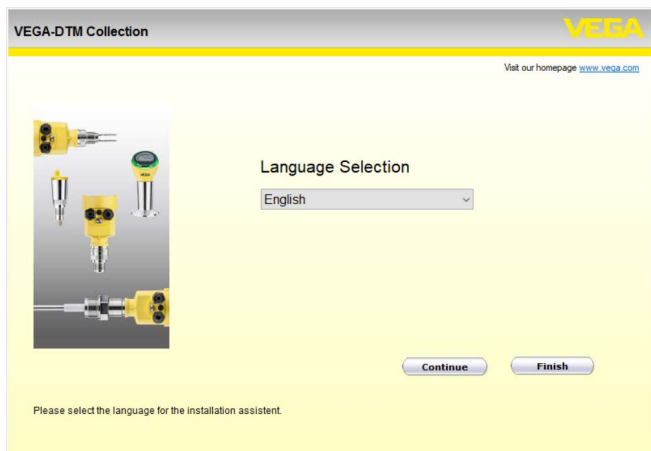


Рис. 1: Мастер установки - выбор языка

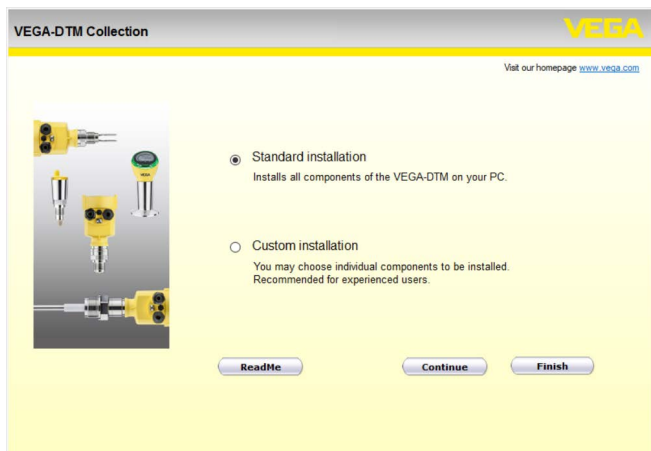


Рис. 2: Мастер установки - стандартный/пользовательский

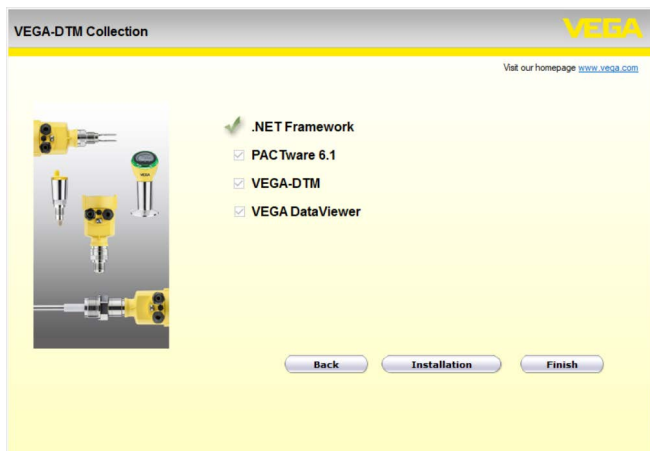


Рис. 3: Мастер установки - выбор компонентов

4.3 Обновления DTM

VEGA-DTM постоянно совершенствуются, а для новых устройств есть новые, не существующие до сих пор DTM. Один или два раза в год все DTM собираются в новую DTM Collection и публикуются. Эти DTM Collection можно снова скачать и установить обновленные/новые DTM через Мастера установки.

Также можно воспользоваться службой обновлений PACTware. В управлении устройства можно отфильтровать новые или обновленные DTM и установить напрямую через PACTware. Более подробная информация находится в онлайн-справке PACTware.

5 Настройка

5.1 Запуск PACTware

При запуске PACTware прежде всего появляется окно рабочего стола. При стандартной установке вводить имя пользователя и пароль не требуется. При желании можно настроить защиту доступа или различные права пользователей. Для этого через значок "Настройки" в меню "Управление пользователями" необходимо задать пароль администратора. Затем Вы можете выбрать разных пользователей с различными правами и задать соответствующий пароль.

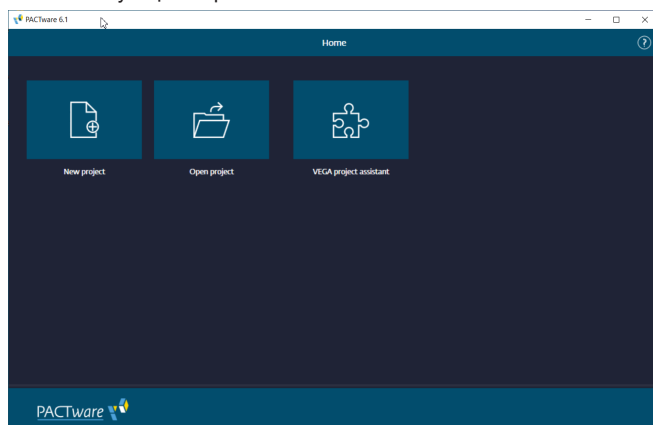


Рис. 4: Рабочий стол PACTware



Информация:

Для обеспечения поддержки всех функций устройства необходимо использовать последнюю версию DTM Collection. Однако следует учитывать, что не все описанные функции могут быть доступны в случае старой версии программного обеспечения самого устройства. Новые версии программного обеспечения для большинства устройств можно загрузить с нашей домашней страницы. Перенос программного обеспечения осуществляется через PACTware. Описание процедуры обновления ПО устройства также может быть загружено через Интернет.

5.2 Создание проекта

Исходным пунктом для настройки различных устройств является частичное или полное воспроизведение сети устройств в проекте PACTware. Такая сеть устройств может быть создана автоматически или вручную и будет показана в окне проекта.

Автоматическое создание проекта

Установление связи с желаемым устройством осуществляется через специальный модуль, расширяющий функциональность "Помощник проекта VEGA". Он поставляется в каждом установочном пакете VEGA-DTM и устанавливается автоматически.

Этот модуль помогает автоматически определять подключенные устройства и встраивать их в проект PACTware. Для этого необходимо лишь соединение с соответствующими устройствами в режиме online.

Вызов "Помощник проекта VEGA" осуществляется напрямую с рабочего стола. После вызова необходимо выбрать желаемый интерфейс для автоматического создания проекта. После нажатия кнопки "Начать сканирование" начнется поиск устройств и все найденные устройства вскоре появятся в списке. При выборе желаемого устройства оно автоматически отражается в окне проекта.

Дальнейшую информацию о работе с Помощником проекта VEGA см. в онлайн-овой справке, которая может быть открыта непосредственно через окно "Помощника проекта VEGA".

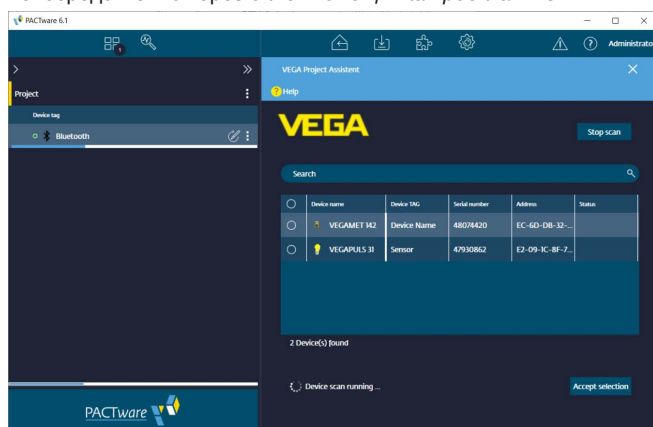


Рис. 5: Помощник проекта

Создание проекта вручную

Если устройства еще не доступны или не подключены, проект можно также создать вручную в автономном режиме (режиме Offline). Кликнув на рабочем столе на "новый проект", Вы найдете в каталоге устройств все доступные на данном компьютере интерфейсы DTM. После выбора желаемого интерфейса соответствующий DTM автоматически отражается в окне проекта и все доступные для этого интерфейса устройства DTM отображаются в Каталоге устройств. Здесь Вы можете выбрать подходящий для Вашего устройства DTM, который будет принят в окне проекта.

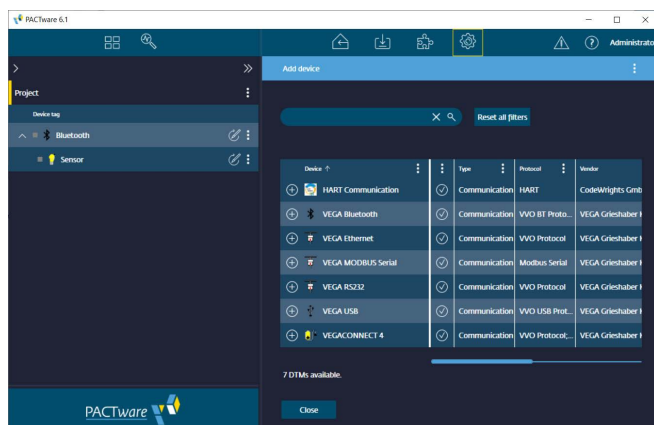


Рис. 6: Создание проекта вручную

5.3 Пример проекта

Создание проекта для датчика VEGA

Подключение датчика через VEGACONNECT

Ниже описано создание типичного проекта с датчиком, подключаемым, например, к ПЛК. Для облегчения создания проекта и исключения ошибок рекомендуется использовать "Помощник проекта VEGA", посредством которого все компоненты будут найдены и вставлены в проект автоматически.

В случае создания проекта вручную, например в режиме Offline, в проект добавляются следующие DTM:

1. После нажатия на рабочем столе на "новый проект" в Каталоге устройств отобразятся все доступные интерфейсы. Выберите DTM "VEGACONNECT 4" и он автоматически будет перенесен в окно проекта. Одновременно в Каталоге устройств появится список всех устройств, которые могут быть подключены через VEGACONNECT.
2. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAPULS 6X) и перенесите его в окно проекта. Выдается запрос, как выполнено подключение: через "HART" или "I2C". Если VEGACONNECT установлен прямо на датчике, нужно выбрать тип "I2C". При подключении через линию 4 ... 20 mA, нужно выбрать тип "HART".
3. Двойным щелчком по датчику в окне проекта откройте DTM и введите желаемые установки, см. гл. "Параметрирование". Если установки не передаются на датчик сразу, то не забудьте сохранить проект, чтобы передать его на датчик позже.

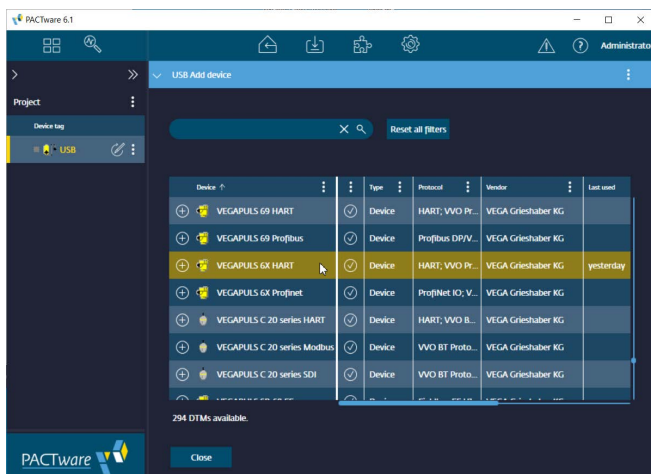


Рис. 7: Проект с VEGAPULS

Создание проекта с датчиком через Bluetooth-коммуникацию

Датчик через Bluetooth

В следующем примере показан типичный проект с датчиком, который подключается через модуль Bluetooth.

Для коммуникации с датчиком можно использовать встроенный в ПК модуль Bluetooth (Bluetooth LE). В качестве альтернативы имеется также адаптер Bluetooth-USB.

Чтобы облегчить создание проекта и избежать ошибок, мы рекомендуем использовать "Помощник проекта VEGA". Помощник автоматически найдет все участвующие компоненты и вставит их в проект.

В случае создания проекта вручную, например в режиме Offline, в проект добавляются следующие DTM:

1. После нажатия на рабочем столе на "новый проект" в Каталоге устройств отобразятся все доступные интерфейсы. Выберите DTM "VEGA Bluetooth" и он автоматически будет перенесен в окно проекта. Одновременно в Каталоге устройств появится список всех устройств, которые могут быть подключены через Bluetooth.
2. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAPULS 42) и перенесите его в окно проекта.
3. Двойным щелчком по датчику в окне проекта откройте DTM и введите желаемые установки, см. гл. "Параметрирование". Если установки не передаются на датчик сразу, то не забудьте сохранить проект, чтобы передать его на датчик позже.
4. Для установления с датчиком online-соединения необходимо знать адрес Bluetooth-MAC и сохранить его в Bluetooth-DTM. Для этого нажмите правой кнопкой мышки в дереве проекта на Bluetooth-DTM и выберите "Дополнительные функции -

изменить адреса DTM". В следующем окне можно задать и сохранить адрес Bluetooth-MAC.

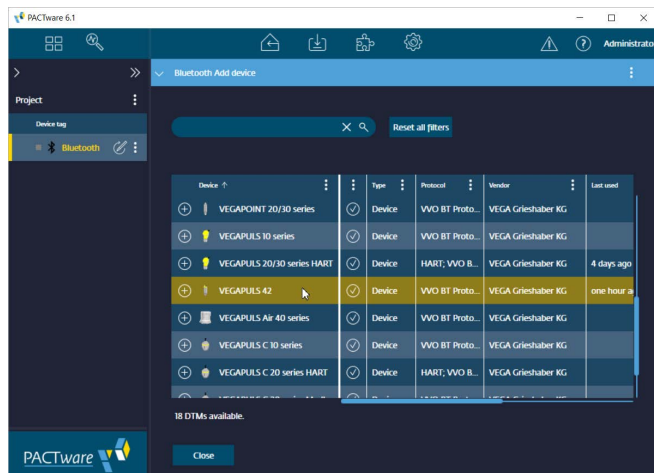


Рис. 8: Проект с датчиком через Bluetooth

Создание проекта для VEGAMET 391 с датчиком

Подключение VEGAMET 391 через USB

Далее описан пример типичного проекта для датчика, подключенного к VEGAMET 391. В этом примере связь с VEGAMET 391 осуществляется через порт USB. Для облегчения создания проекта и исключения ошибок рекомендуется использовать "Помощник проекта VEGA", посредством которого все компоненты будут найдены и вставлены в проект автоматически.

В случае создания проекта вручную, например в режиме Offline, в проект добавляются следующие DTM:

1. После нажатия на рабочем столе на "новый проект" в Каталоге устройств отобразятся все доступные интерфейсы. Выберите DTM "VEGA USB" и он автоматически будет перенесен в окно проекта. Одновременно в Каталоге устройств появится список всех устройств, которые могут быть подключены напрямую через USB.
2. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAMET 391) и перенесите его в окно проекта. Для этого в окне проекта нужно щелкнуть правой кнопкой мыши на VEGAMET 391, чтобы в списке Каталога устройств отобразились все датчики, доступные для подключения к VEGAMET.
3. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAPULS WL 61 HART) и перенесите его в окно проекта.
4. Двойным щелчком по VEGAMET или по датчику в окне проекта откройте DTM и введите желаемые установки для обоих устройств, см. гл. "Параметрирование". Если установки не передаются на датчик сразу, то не забудьте сохранить проект, чтобы передать его на датчик позже.

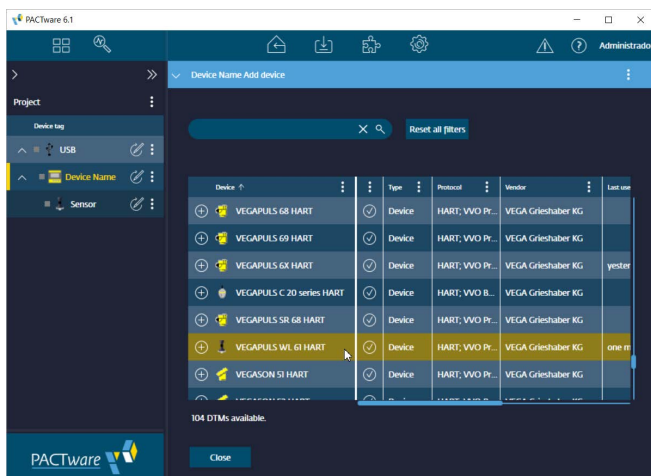


Рис. 9: Проект VEGAMET 391 USB с VEGAPULS

Создание проекта для VEGAMET 624 с датчиком

Подключение VEGAMET 624 через Ethernet

Далее описан пример типичного проекта для датчика, подключенного к VEGAMET 624. В этом примере связь с VEGAMET 624 осуществляется через сеть и Ethernet. Для облегчения создания проекта и исключения ошибок рекомендуется использовать "Помощник проекта VEGA", посредством которого все компоненты будут найдены и вставлены в проект автоматически.

В случае создания проекта вручную, например в режиме Offline, в проект добавляются следующие DTM:

1. После нажатия на рабочем столе на "новый проект" в Каталоге устройств отобразятся все доступные интерфейсы. Выберите DTM "VEGA-Ethernet" и он автоматически будет перенесен в окно проекта. Одновременно в Каталоге устройств появится список всех устройств, которые могут быть подключены напрямую через сеть Ethernet.
2. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAMET 624) и перенесите его в окно проекта. Для этого в окне проекта нужно щелкнуть правой кнопкой мыши на VEGAMET 624, чтобы в списке Каталога устройств отобразились все датчики, доступные для подключения к VEGAMET.
3. Найдите желаемое устройство в списке (в данном примере - VEGAPULS C20 HART) и перенесите его в окно проекта.
4. В дереве проекта выбрать DTM "VEGA-Ethernet" и правой кнопкой мыши выбрать меню "Дополнительные функции - Изменить адрес DTM". В поле "Новый адрес" ввести IP-адрес или имя хоста, который VEGAMET получит позднее в реальном режиме работы.
5. Двойным щелчком по VEGAMET или по датчику в окне проекта откройте DTM и введите желаемые установки для

обоих устройств, см. гл. "Параметрирование". Если установки не передаются на датчик сразу, то не забудьте сохранить проект, чтобы передать его на датчик позже.

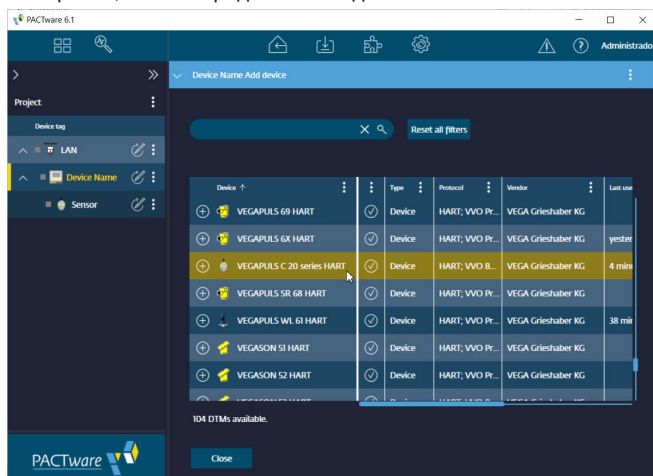


Рис. 10: Проект с VEGAMET LAN и VEGAPULS

5.4 Параметрирование (синхронизированный режим)

При параметрировании в синхронизированном режиме, DTM будет пытаться всегда поддерживать соответствие этого экземпляра данных, а также сохраненных в DTM данных, с данными в устройстве. Для этого при установлении связи будет считываться из устройства и копироваться в этот экземпляр данных DTM весь набор данных устройства. Этот режим работы соответствует стандартному поведению VEGA-DTM.

После создания проекта можно выполнять параметрирование желаемого устройства. Для этого необходимо открыть соответствующий DTM либо двойным щелчком на этом DTM в окне проекта, либо выбрав опцию "Параметры" из меню, которое раскрывается щелчком правой кнопкой мыши на DTM.

Параметрирование можно выполнять в двух режимах: Offline и Online.

Режим Offline

В режиме Offline проект может быть подготовлен, создан и сохранен без подключенных устройств. Позднее введенные данные могут быть перенесены в подключенные устройства в режиме Online.

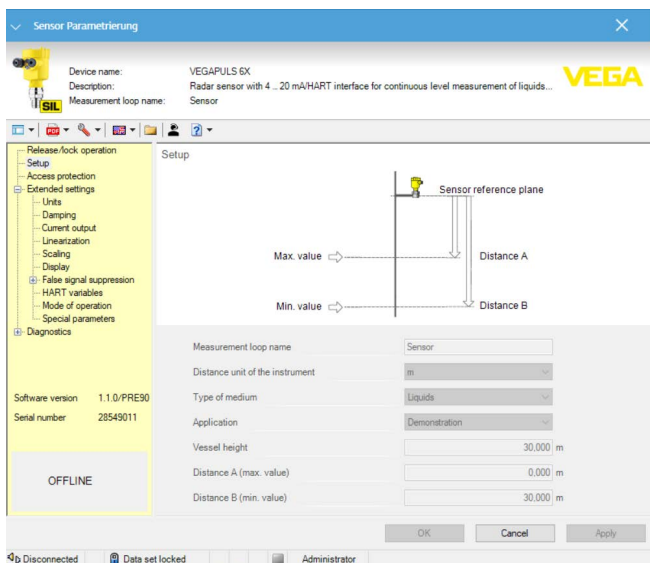


Рис. 11: Вид в DTM начальная установка VEGAPULS 6X режим offline (синхронизирован)

Режим Online

Для параметрирования в режиме Online устройство должно быть подключено и готово к работе. Правой кнопкой мыши на соответствующем DTM и командой "Установить связь" будет подготовлен онлайн-режим. После двойного щелчка на DTM производится установление соединения, в ходе которого проверяется связь, тип устройства и другие параметры. Если необходимо, все параметры устройства будут переданы автоматически. С помощью правой кнопки мыши и "Данные считывать из устройства" можно загрузить в DTM все параметры подключенного устройства. Путем нажатия клавиши **ОК** или **Принять** все выполненные изменения будут автоматически сохранены в устройстве.

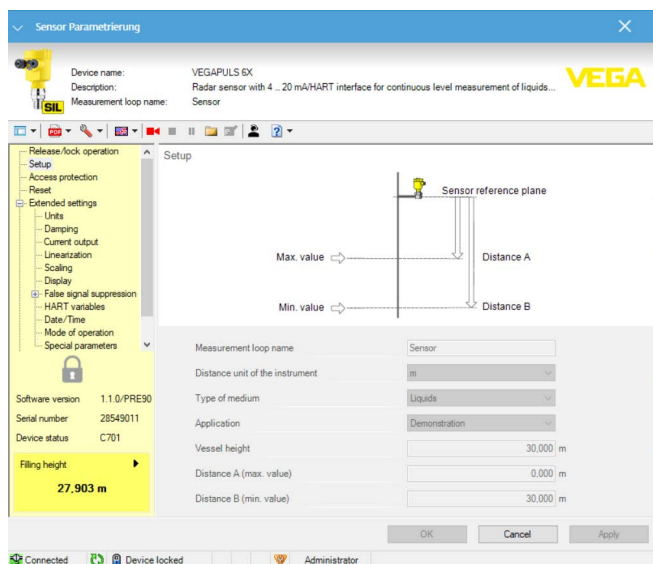


Рис. 12: Вид в DTM начальная установка VEGAPULS 6X режим online (синхронизирован)

Правой кнопкой мыши на DTM и командой "Разорвать связь", DTM можно снова переключить в режим Offline.



Информация:

Дальнейшую информацию о параметрировании и создании проектов можно найти в онлайн-овой справке PACTware и DTM. Инструкции по параметрированию и начальной установке отдельных устройств см. также в соответствующих руководствах по эксплуатации.

5.5 Параметрирование (несинхронизированный режим)

При параметрировании в несинхронизированном режиме, этот экземпляр данных, а также сохраненные в DTM данные поддерживаются отдельно с данными в устройстве. Автоматической установки не происходит. Поэтому содержание окна DTM в офлайн-овом режиме может совершенно отличаться от его содержания в онлайн-овом режиме. Далее, при установлении связи будут загружаться только те данные страницы параметрирования, которые актуально открыты в DTM.

В случае этого режима работы речь идет о варианте, специально разработанном для очень медленных шинных систем (например беспроводного HART). Для активирования этого режима используйте вкладку "Синхронизация" в Конфигураторе VEGA-DTM.

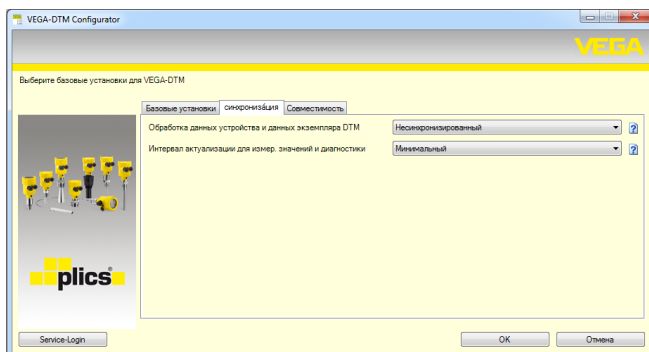


Рис. 13: VEGA-DTM-Configurator: Конфигурирование синхронизации данных

Конфигуратор VEGA-DTM находится в программной группе Windows VEGA-DTM Tools. Здесь также имеется возможность установки интервала актуализации онлайн-значений (диагностических и измеренных значений). Установки во вкладке "Синхронизация" влияют на все VEGA-DTM для настройки датчиков plics@plus. Перед изменением установок необходимо закрыть PACTware. Если DTM работают в несинхронизированном режиме, на панели инструментов появляется соответствующее сообщение.

После создания проекта, можно параметризовать желаемое устройство. Для этого необходимо открыть соответствующий DTM либо двойным щелчком на этом DTM в окне проекта, либо выбрав опцию "Параметры" из меню, которое раскрывается щелчком правой кнопкой мыши на DTM. Дальнейшая процедура отличается в онлайн-овом и оффлайн-овом режимах.

Режим Offline (представляет экземпляр данных)

В режиме Offline проект может быть подготовлен, создан и сохранен без подключенных устройств. Позднее через меню PACTware "Записать данные в устройство" этот экземпляр данных DTM может быть передан в устройство. Но для этого сначала нужно установить связь с устройством, выбрав команду "Установить связь" в меню, открывающееся щелчком правой кнопкой мыши на DTM.

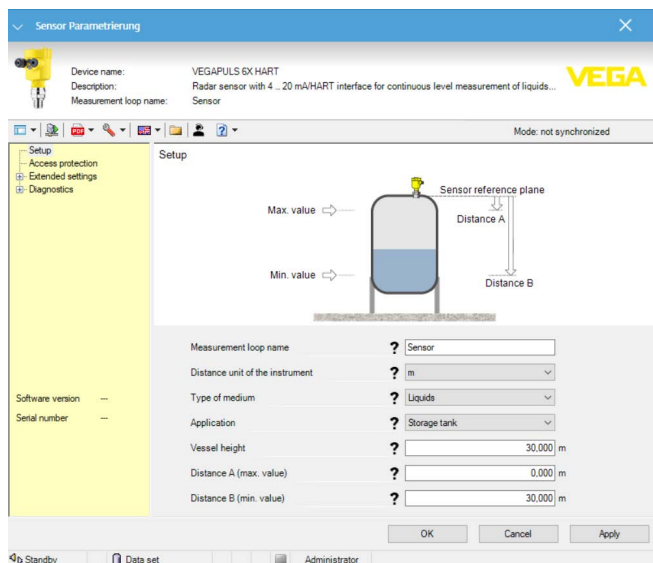


Рис. 14: Вид DTM VEGAPULS 6X в режиме Offline (несинхронизированный)

Режим Online (представляет данные устройства)

Для параметрирования в режиме Online устройство должно быть подключено и готово к работе. Правой кнопкой мыши на соответствующем DTM и командой "Установить связь" будет подготовлен онлайнный режим. После двойного щелчка на DTM производится установление соединения, в ходе которого проверяется связь, тип устройства и другие параметры. Далее из устройства будут переданы параметры для открытой страницы параметров DTM. Данные для другой страницы параметров DTM будут загружаться только после перехода на такую страницу. Через меню PACTware "Данные считывать из устройства" можно загрузить в DTM все параметры подключенного устройства. Путем нажатия клавиши **OK** или **Принять** все выполненные изменения будут автоматически сохранены в устройстве. Экземпляры данных DTM при этом не изменяются.

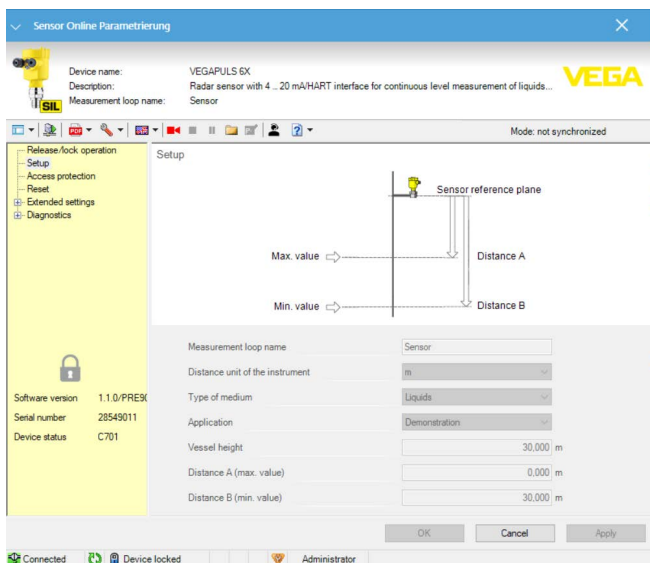


Рис. 15: Вид DTM VEGAPULS 6X в режиме Online (несинхронизированный)

При выборе команды "Разорвать связь" в меню, открываемом правой кнопкой мыши на DTM, содержание окна параметров DTM исчезает и появляется сообщение "Требуется Online-соединение".

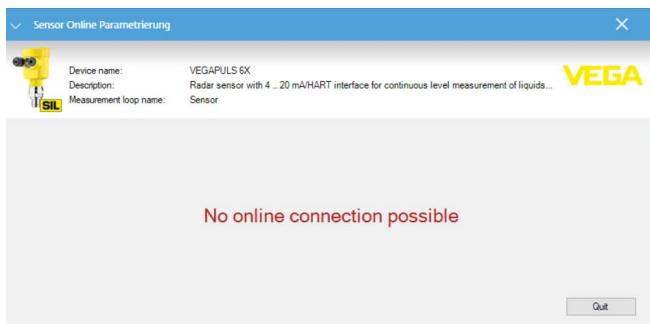


Рис. 16: Вид DTM VEGAPULS 6X в режиме Online, соединение разорвано (несинхронизированный)



Информация:

Дальнейшую информацию о параметрировании и создании проектов можно найти в онлайн-справке PACTware и DTM. Инструкции по параметрированию и начальной установке отдельных устройств см. также в соответствующих руководствах по эксплуатации.

6 Обслуживание и устранение неисправностей

6.1 Обслуживание/Обновление

Для устранения ошибок и интегрирования новых функций выпускаются обновления программного обеспечения. При выпуске новых типов датчиков соответствующие DTM включаются в текущую версию DTM Collection, которую можно скачать через Интернет. См. нашу домашнюю страницу в Интернете: www.vega.com.

6.2 Устранение неисправностей

При неисправностях PACTware и VEGA-DTM создают собственные сообщения об ошибках с соответствующими комментариями.

Сообщения об ошибках, создаваемые датчиком и посылаемые на DTM, описаны в соответствующем руководстве по эксплуатации или в онлайн-справке DTM.

7 Удаление PACTware/VEGA-DTM

7.1 Процедура удаления

Для удаления PACTware или DTM Collection выполнить следующее:

1. Выбрать функцию "*Приложения и свойства*" на Панели управления (через "Пуск - Настройка - Приложения").
2. В открывшемся списке выбрать запись "*PACTware*" или "*VEGA-DTM*" и нажать кнопку "*Деинсталлировать*".
3. Выполнить удаление, следуя указаниям Мастера удаления, и завершить удаление перезапуском Windows.

7.2 Утилизация

Носители данных и упаковочные материалы следует утилизировать на специальных перерабатывающих предприятиях.

8 Приложение

8.1 Системные требования

Аппаратное обеспечение

Процессор	CPU 1 GHz или выше
Оперативная память	Минимум 4 GB RAM или выше
Жесткий диск	Минимум 10 GB свободной памяти
– Интерфейсы	Bluetooth/USB/Ethernet

Программное обеспечение

Операционная система	Windows 10/11 (32/64 Bit)
Программное обеспечение	Microsoft .NET Framework 3.5, 4.6.1 и .NET8

8.2 EULA für Setup des/der VEGA DTMs

Nutzungsbedingungen für VEGA Device Type Manager ("Softwareprodukt").

§ 1 Geltungsbereich

Diese Endbenutzer-Nutzungsvereinbarung („EULA“) ist ein rechtsgültiger Vertrag zwischen Ihnen (entweder als natürlicher oder juristischer Person) und der VEGA Grieshaber KG, Schiltach („VEGA“) über die Nutzung des Softwareprodukts. Indem Sie das Softwareprodukt installieren, kopieren oder anderweitig benutzen, erklären Sie sich mit den Bestimmungen dieser Nutzungsvereinbarung einverstanden. **Installieren Sie das Softwareprodukt nicht, sollten Sie mit den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung nicht einverstanden sein.**

§ 2 Gegenstand

VEGA Device Type Manager (DTM) besteht aus der eigentlichen Software und der entsprechenden Dokumentation wie Handbuch, Online-Hilfe usw. („Softwareprodukt“). Das Softwareprodukt wird sowohl durch das Urheberrecht und internationale Urheberrechtsverträge geschützt, als auch durch weitere Gesetze und Verträge über geistiges Eigentum. Das Softwareprodukt wird nicht verkauft, sondern nur zur Nutzung überlassen.

§ 3 Nutzungsrechte

- Das Softwareprodukt wird als kostenfreie Version mit vollem Funktionsumfang bezogen.
- Sie sind widerruflich berechtigt, alle ihre Rechte aus dieser Nutzungsvereinbarung dauerhaft zu übertragen. Voraussetzung ist, dass Sie das vollständige Softwareprodukt (einschließlich aller Komponenten, der Medien und des gedruckten Materials) übertragen, und der Empfänger den Bedingungen dieser Nutzungsvereinbarung zustimmt. Sie sind verpflichtet, mit dem Dritten eine schriftliche Vereinbarung zu treffen, die den Bestimmungen dieser Vereinbarung entsprechen. Sie sind für die Beachtung etwaiger Ausfuhrerfordernisse aufgrund aller geltenden Rechtsvorschriften und Anordnungen verantwortlich. Sie stellen VEGA von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei, die aus einem Verstoß gegen diese Regelung entstehen.

§ 4 Nutzungseinschränkungen

Die Nutzung des Softwareprodukts erfolgt ausschließlich gemäß der Bedingungen dieser EULA. Sie sind insbesondere nicht berechtigt, die Software (i) zu ändern, anzupassen, zu erweitern, zurückzuentwickeln oder zu übersetzen, (ii) Teile herauszulösen, (iii) oder zu versuchen, den Quellcode abzuleiten oder zu entschlüsseln, (iv) Eigentumsvermerke (einschließlich Urheberrechtsvermerke oder Markenzeichen) von VEGA oder ihren verbundenen Unternehmen oder Partnern zu entfernen, zu verändern oder zu verdecken, oder (v) die Software zu vermieten oder zu verleasen.

§ 5 Verstoß gegen Nutzungsrechte

Ungeachtet anderer Rechte ist VEGA berechtigt, diese Nutzungsvereinbarung zu kündigen und Ihnen die Nutzung des Softwareprodukts zu untersagen, wenn Sie gegen die Bedingungen dieser EULA, insbesondere die vereinbarten Nutzungsrechte und -einschränkungen verstoßen. In diesem Fall sind Sie verpflichtet, alle Kopien des Softwareprodukts und all seiner Komponenten insbesondere der Software-Produktscheine zu vernichten und VEGA darüber Nachweis zu führen.

§ 6 Gefahrenübergang bei elektronischen Kommunikationsmedien

Bei Überlassung von Software über elektronische Kommunikationsmedien (zum Beispiel insbesondere über das Internet) ist der Zeitpunkt des Gefahrenübergangs der Zeitpunkt, bei dem die Software die Sphäre von VEGA verlässt.

§ 7 Mängelhaftung

- Wird das Softwareprodukt auf einem Datenträger von VEGA zur Verfügung gestellt, ersetzt VEGA diesen bei offensichtlichen Mängeln durch ein mangelfreies Exemplar.
- Als Mängel in Bezug auf das Softwareprodukt gelten solche von Ihnen nachgewiesene, reproduzierbare, nicht unerhebliche Abweichungen von der dazugehörigen Dokumentation.
- Eine Nachbesserung erfolgt üblicherweise durch Lieferung oder Bereitstellung eines neuen Produktausgabestandes (Update/Upgrade).
- Die Fehlerdiagnose und die Mängelbeseitigung im Rahmen der Gewährleistung erfolgen nach Wahl von VEGA bei Ihnen (vor Ort) oder bei VEGA. Sie stellen VEGA die zur Mängelbeseitigung benötigten Unterlagen und Informationen zur Verfügung. Erfolgt die Mängelbeseitigung vor Ort, stellen Sie unentgeltlich die benötigte Hard- und Software sowie die erforderlichen sonstigen Betriebszustände mit geeignetem Bedienungspersonal so zur Verfügung, damit die Arbeiten zügig durchgeführt werden können.
- VEGA kann die Vergütung des Prüfaufwandes aufgrund einer Mängelanzeige ihrerseits verlangen, wenn ein Mangel nicht nachweisbar ist.
- Sie haben alle angemessenen Maßnahmen zu ergreifen, weitergehende Schäden zu verhindern oder zu begrenzen, die aus einem Mangel am Softwareprodukt resultieren, insbesondere VEGA den Mangel unverzüglich anzuzeigen und für die Sicherung der eingegebenen und zu verarbeitenden Daten zu sorgen.
- Die Gewährleistungsfrist für Softwareprodukte beträgt 12 Monate. Die Frist beginnt mit dem Zeitpunkt des Gefahrenübergangs.

§ 8 Datenverlust

Bei Beschädigung von Daten durch einen Mangel in der gelieferten Software umfasst die Ersatzpflicht nicht den Aufwand für die Wiederbeschaffung verlorener Daten und Informationen.

§ 9 Ergänzende Regelungen

Die Nutzung des Softwareprodukts unterliegt ergänzend zu den in dieser EULA festgehaltenen Bedingungen den Allgemeinen Lieferbedingungen der VEGA. Diese finden Sie im Internet unter www.vega.com/agb. Im Falle von Abweichungen oder Widerspruch gelten die Bedingungen dieser EULA vorrangig für die Nutzung des Softwareprodukts.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser EULA nicht wirksam sein, berührt dies nicht die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen. Die Vertragspartner werden die unwirksame Bestimmung einvernehmlich durch eine wirksame und angemessene Bestimmung ersetzen, die dem wirtschaftlichen Gehalt der ursprünglichen Bestimmung möglichst nahe kommt.

EULA for Setup of the VEGA DTM(s)

Terms of use for VEGA Device Type Manager ("Software product").

§ 1 Scope of application

This End User License Agreement ("EULA") is a legal contract between you (either as a natural person or a corporate entity) and VEGA Grieshaber KG, Schiltach ("VEGA"), for the use of the software product. By installing, copying or otherwise using the software product, you agree to be bound by the terms of this User Agreement. **If you do not agree to the terms of this User Agreement, do not install the software product.**

§ 2 Subject matter

VEGA Device Type Manager (DTM) consists of the actual software and the corresponding documentation such as user manual, online help, etc. ("Software product"). The software product is protected by copyright law and international copyright treaties, as well as other intellectual property laws and treaties. The software product is not sold - it is only made available for use.

§ 3 Usage rights

- The software product can be obtained as a free version with full functionality.
- You are entitled to permanently transfer all your rights under this user agreement, but also to revoke the transfer of those rights. The prerequisite is that you transfer the complete software product (including all components, data carriers and printed material) and that the recipient agrees to the terms of this user agreement. You are also required to make a written agreement with the third party that complies with the terms of this agreement. You are obligated to comply with any export requirements mandated by all applicable laws and regulations. You indemnify VEGA against all third-party claims arising from a violation of this regulation.

§ 4 Restrictions on use

The software product may only be used in accordance with the terms of this EULA. In particular, you are not authorised to (i) modify, adapt, extend, reverse engineer or translate the software, (ii) extract parts, (iii) or attempt to derive or decipher the source code, (iv) remove, alter or obscure proprietary notices (including copyright notices or trademarks) of VEGA or its affiliates or partners, or (v) rent or lease the software.

§ 5 Violation of rights of use

Irrespective of other rights, VEGA is entitled to terminate this usage agreement and to prohibit you from using the software product if you violate the terms of this EULA, in particular the agreed usage rights and restrictions. In such case, you are obliged to destroy all copies of the software product and all of its components, in particular the software product certificates, and to provide VEGA with proof of this.

§ 6 Transfer of risk with electronic communication media

When software is transferred via electronics communication media (for example and in particular via the Internet) the transfer of perils to the buyer takes place when the software leaves VEGA's sphere.

§ 7 Liability for defects

- If VEGA provides the software product on a data carrier, VEGA will replace it with a defect-free copy in case of obvious defects.
- The software product is considered defective if you can prove there are significant, reproducible deviations from the associated documentation.
- A rectification of defects is usually effected by delivery or provision of a new product version (update/upgrade).
- Fault diagnosis and rectification within the scope of the warranty are carried out at VEGA's discretion either at your premises (on site) or at VEGA's premises. You provide VEGA with the documents and information required to remedy the defect. If the defect is to be remedied on site, you provide the required hardware and software as well as the necessary operating conditions with suitable operating personnel free of charge so that the work can be carried out quickly.

- If it cannot be proven there is a defect, VEGA can demand compensation for the work involved in examining and checking the software.
- You must take all appropriate measures to prevent or limit further damage resulting from a defect in the software product, including notifying VEGA of the defect immediately and backing up your data, especially data that has been entered or is yet to be processed.
- The warranty period for software products is 12 months. The period begins at the time of the transfer of risk. The warranty period for the master copy applies to copies made by you.

§ 8 Loss of data

If data is damaged due to a defect in the supplied software, the obligation to pay compensation does not include the cost of recovering lost data and information.

§ 9 Supplementary provisions

In addition to the conditions stipulated in this EULA, the use of the software product is subject to VEGA's general terms of delivery. You can find these on the Internet at www.vega.com/agb. In the event of any discrepancy or contradiction, the terms of this EULA shall govern the use of the software product.

If individual provisions of this EULA are found to be legally void, this does not affect the effectiveness of the remaining provisions. The contracting parties shall by mutual agreement replace the invalid provision with an effective and appropriate provision that comes as close as possible to the economic intent and purpose of the original provision.

VEGA

Дата печати:



Вся приведенная здесь информация о комплектности поставки, применении и условиях эксплуатации датчиков и систем обработки сигнала соответствует фактическим данным на момент.

Возможны изменения технических данных

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2025

28243-RU-250926

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Germany

Phone +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com